



あけましておめでとうございます。本年もどうぞよろしくお祈りします。年明けの石川県は各地で様々なイベントがあり、近江町市場では初売りや餅つきが行われ、市民や観光客でにぎわいました。

まずは年明け早々、とてもおめでたいニュースです。石川県の星稜高校が全国高校サッカー選手権で県勢初となる日本一に輝きました！この嬉しいニュースに県内は祝福ムードに包まれ、優勝祝賀パレードも行われました。

そして、今年は北陸新幹線開業の年でもあります。日本郵便では、開業を記念して開業前日の3月13日に、沿線の風景を集めた特殊切手シートを発売します。新幹線開業まで残り2カ月を切り、石川県ではますます開業ムードが高まっています。

また、今年11月15日初開催の金沢マラソンで、海外在住ランナーの申込みが100人を超えました。登録者の内訳は台湾が最も多く、香港、米国が続きます。締切は4月30日で海外在住者は優先出場できます。みなさんもぜひ参加してみたいかがでしょうか。

今回の新聞記事

- (1) 恒例餅つき、元気いっぱい 近江町市場で初売り
<http://headlines.yahoo.co.jp/hl?a=20150106-00205317-hokkoku-17>
- (2) 星稜彼岸の全国制覇 高校サッカー、延長制し昨年の雪
<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/H20150113101.htm>
- (3) 北陸新幹線が切手に 日本郵便、開業前日から発売
<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/H20150114105.htm>
- (4) 海外ランナー100人突破 金沢マラソン、登録順調
<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/H20150118105.htm>
<http://www.kanazawa-marathon.jp/>

※次回は2月末にお届けする予定です。
* The next edition is scheduled to be issued at the end of February.

Happy New Year! We hope that this year will be a great one. Various events took place all over Ishikawa including the first sales of the year and mochi rice cake pounding at Omicho Market which created some excitement among the locals and tourists.

It is only the beginning of the year and already we have news to be celebrating about. Ishikawa's Seiryu High School became the first school of the prefecture to win the National Inter High Football Tournament! The happy news brought a joyful mood to the whole prefecture and a winner's celebratory parade was held.

This year will also see the opening of the Hokuriku Shinkansen line. On 13th March before the line opens, Japan Post will be selling special stamps showing various scenes from stops along the line. We are less than 2 months away from the beginning of the Shinkansen service and the anticipation around Ishikawa is increasing by the day.

The very first Kanazawa Marathon will be held this year on 15th November and there are already over 100 runners from abroad registered for the race. The majority are from Taiwan followed by Hong Kong and USA. The registration deadline is 30th April and foreign registrants will be given priority. We hope to see you at the marathon.

Recent News

(1) Mochi pounding and first sales of the year at Omicho Market to liven the mood.

The first sales of the year at Omicho took place and was bustling with locals and tourists seeking fresh seafood, fruit and vegetables. Traditional New Year mocha rice cake pounding also took place at the market and children happily pounded away with mallets.

(2) Seiryu High School football champions. Revenge from last year in extra time.

The finals of the Inter High Football Tournament took place which saw Seiryu triumph over Maebashi Ikuei (Gunma Prefecture) after extra time with the final result 4-2. They are the first team in Ishikawa to win the tournament. Seiryu's manager Kawasaki was injured in a traffic accident before the tournament and his role was filled by coach Kibara who took charge of all the matches during the tournament. Seiryu have reached the finals for 2 consecutive years.

(3) Hokuriku Shinkansen stamps to go on sale from Japan Post the day before the line opens.

To mark the beginning of the Hokuriku Shinkansen service

from Kanazawa, Japan Post will be selling special Hokuriku Shinkansen Line (Nagano/Kanazawa) Opening stamp sheets. These will include scenes from Kanazawa Station's Tsumimimon Gate and Omotenashi Dome, and Tokyo Station Marunouchi Building and will help add to the excitement of the opening. These can be purchased from post offices across Japan and from the online stamp shop.

(4) Over 100 runners from overseas registered for the Kanazawa Marathon.

The Kanazawa Marathon which will be held on 15th November has surpassed 100 registrants from overseas. 104 runners from Taiwan, Hong Kong, USA and Malaysia have been registered so far. The website advertises the marathon as the only internationally recognised marathon course from the 3 prefectures of the Hokuriku region. In addition, overseas runners will be given priority and organisers are looking to increase the number of participants. The application deadline is 30th April.

詳しい情報のアクセス先 For more information, please access the following links:

- (1) 公益財団法人石川県国際交流協会 IFIE (Ishikawa Foundation for International Exchange) <http://www.ifie.or.jp/index.php>
- (2) 石川エクスプレス Ishikawa Express (Multilingual Webmagazine) <http://www.ifie.or.jp/express/>
- (3) ほっと石川旅ねっと Hot Ishikawa Tabi-Net (Ishikawa Prefecture Tourism Guide) <http://www.hot-ishikawa.jp/>
- (4) 石川県 Ishikawa Prefectural Government Official Website <http://www.pref.ishikawa.lg.jp/>
- (5) 首相官邸 Prime Minister of JAPAN (Countermeasures for the Great East Japan Earthquake) <http://www.kantei.go.jp/>

※今後、この情報提供をご希望されない場合は、以下にご連絡をいただければ配信を停止いたします。
If you do not wish to receive these messages in the future, please send an e-mail to following address:

e200500@pref.ishikawa.lg.jp

(問合せ先 / Contact)

IFIE (Ishikawa Foundation for International Exchange)
石川県国際交流協会 TEL/FAX +81-76-262-5931/263-5931